

Cách điền Đơn Xin Phê Chuẩn Sức Khỏe

➤ Ai cần điền đơn?

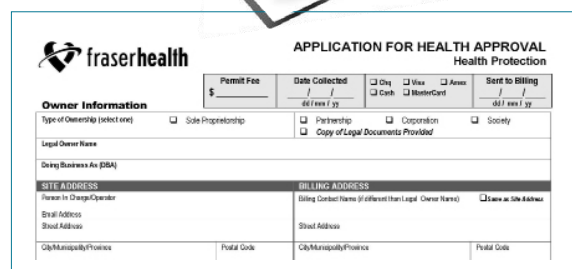
Bất cứ người nào điều hành một trong những loại thương nghiệp sau đây trong vùng Fraser Health đều phải nộp "Đơn Xin Phê Chuẩn Sức Khỏe".

- **Thực Phẩm** (nhà hàng, tiệm bán thực phẩm, chế tạo thực phẩm, xe bán thức ăn, xe đẩy thức ăn)

Tất cả các thiết bị thức ăn lưu động ngoài trời, dù là sử dụng khí propane hoặc khí đốt thiên nhiên, đều phải có dán nhãn phê chuẩn của Cơ Quan An Toàn BC hoặc được chứng nhận của một tổ chức được "Hội Đồng Tiêu Chuẩn Canada" công nhận.

- **Hồ Bơi** (hồ bơi, bồn nước nóng, hồ phun nước)
- **Cơ Sở Phục Vụ Cá Nhân** (tiệm làm tóc, thẩm mỹ, xuyên thủng cơ thể, xăm mình)

Ghi Chú: Nếu quý vị đang nộp đơn xin Phê Chuẩn Hệ Thống Cung Cấp Nước, quý vị phải điền mẫu "Giấy Phép Hoạt Động Nước Uống", có để tại: www.fraserhealth.ca/drinkingwater.



The form is titled "APPLICATION FOR HEALTH APPROVAL Health Protection". It includes fields for Permit Fee, Date Collected, and Date Expires. The Owner Information section includes checkboxes for Sole Proprietorship, Partnership, Corporation, and Society, along with a checkbox for "Copy of Legal Documents Provided". The form also has sections for Site Address and Billing Address, each with fields for Person in Charge/Operator, Email Address, Street Address, City/Municipality/Province, and Postal Code.

➤ Tại sao tôi cần nộp đơn?

Cần phải điền đơn đầy đủ trước khi Viên Chức Sức Khỏe Môi Trường phê chuẩn cho thương nghiệp của quý vị hoạt động hoặc cấp "Giấy Phép Hoạt Động Sức Khỏe".

➤ Tôi cần cung cấp dữ kiện gì trong đơn?

1. Điền các chi tiết sau đây:
 - Chi tiết về sở hữu chủ
 - Địa chỉ cơ sở, hóa đơn và thư từ
 - Loại Đơn Xin Phê Chuẩn Sức Khỏe
 - Loại Dịch Vụ
2. Liên lạc với Viên Chức Sức Khỏe Môi Trường nếu quý vị có thắc mắc.
3. Trong phần chữ ký, viết tên quý vị bằng chữ in và ký tên và đề ngày.
4. Nộp đơn đã điền cho Viên Chức Sức Khỏe Môi Trường hoặc gửi cho văn phòng Bảo Vệ Sức Khỏe tại địa phương.

Áp dụng "4 Bước" nộp đơn cho mẫu phê chuẩn sức khỏe trong bản tin này.

Bước 1:

Điền Chi Tiết về Sở Hữu Chủ

➤ **Loại Quyền Sở Hữu**

Đánh dấu vào ô bên cạnh loại quyền sở hữu của thương nghiệp của quý vị.

- **Quyền sở hữu đơn** có nghĩa là thương nghiệp do một người làm chủ và điều hành.
- **Tổ chức hợp danh** có nghĩa là thương nghiệp do hai người trở lên làm chủ và điều hành.
- **Công ty/công ty trách nhiệm hữu hạn** có nghĩa là một hoặc nhiều người được công nhận về mặt pháp lý là một thực thể riêng biệt (có tên và danh tính riêng) điều hành thương nghiệp này. Công ty được thành lập qua đạo luật tổ chức công ty.
- **Hội đoàn** có nghĩa là một nhóm người kết hợp cho một mục đích chung.

Nếu loại quyền sở hữu là tổ chức hợp danh, xin đính kèm một bản sao "thỏa thuận hợp danh" pháp lý của quý vị.

Nếu loại quyền sở hữu là công ty hoặc hội đoàn, xin đính kèm một bản sao "chứng chỉ thành lập tổ chức", đây là văn kiện nộp cho cơ quan chính quyền khi thành lập thương nghiệp/hội đoàn.

➤ **Tên Pháp Lý của Sở Hữu Chủ**

Viết tên sở hữu chủ hợp pháp của thương nghiệp này.

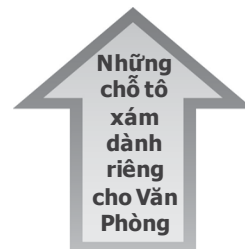
- **Quyền sở hữu đơn** - tên sở hữu chủ.
- **Tổ chức hợp danh** – tên của những người hợp tác.
- **Công ty/công ty đánh số** - tên của công ty này.
- **Hội đoàn** – tên của hội đoàn này.

The form is titled "APPLICATION FOR HEALTH APPROVAL Health Protection" and includes the Fraser Health logo. It contains several sections:

- Owner Information:** Includes fields for Permit Fee, Date Collected, and payment methods (Cheque, Visa, Amex, Cash, MasterCard). It also has checkboxes for ownership types like Side Proprietorship, Partnership, Corporation, and Society.
- SITE ADDRESS and BILLING ADDRESS:** Fields for Person in Charge/Operator, Email Address, Street Address, City/Municipality/Province, and Postal Code.
- MAILING ADDRESS:** Field for the address where mail is delivered.
- Type of Application:** Checkboxes for New Facility, Services Change, Permit Corrections, Owner Change, Name Change, Address Change, Months of Operation Change, Fee Category Change, and Status Change.
- Type of Service:** Checkboxes for Food Service, Pool, and Personal Service, with sub-options for wading/spray, hot tub, and seating capacity.
- Applicant Signature:** Fields for Applicant Name, Signature, and Date.
- Environmental Health Officer - Complete this Section:** A detailed section with checkboxes for Permitted/Non Permitted Food, FS Trained, FS Plans, Sanitation Plans, Declaration Form Attached, and various conditions like Take Out Only, Full Service Mobile, etc.

 The form is annotated with four numbered steps:

1. Owner Information
2. SITE ADDRESS and BILLING ADDRESS
3. Type of Application
4. Type of Service



➤ **Kinh doanh theo tên (DBA) Viết tên của thương nghiệp này.**

- **# Bảng Số Xe cho Đơn Vị Lưu Động** Viết số của bảng số xe sau DBA nếu có.

Bước 2:

Điền Địa Chỉ Cơ Sở, Hóa Đơn và Gửi Thư

Điền mỗi phần địa chỉ gồm cả số điện thoại như sau:

- **Địa Chỉ Cơ Sở** có nghĩa là địa chỉ thương nghiệp của quý vị. Ghi tên người phụ trách, email, địa chỉ và thành phố nơi đặt thương nghiệp đó.
- **Địa Chỉ Tính Hóa Đơn** có nghĩa là địa chỉ nơi tính hóa đơn (nếu cơ sở được phép) hoặc gửi thư.
- **Địa Chỉ Gửi Thư** nghĩa là địa chỉ gửi thư cho thương nghiệp đó (có thể là địa chỉ cơ sở).

Bước 3:

Điền Loại Đơn

Cho biết "loại đơn" quý vị đang nộp. Nếu quý vị có thắc mắc, hãy hỏi Viên Chức Sức Khỏe Môi Trường.

- **Cơ Sở Mới** có nghĩa là một thương nghiệp mới tại địa điểm mới.
- **Thay Đổi Sở Hữu Chủ** có nghĩa là một thương nghiệp hiện hữu mà quý vị là sở hữu chủ mới.
- **Thay Đổi Địa Chỉ** có nghĩa là địa chỉ cơ sở, hóa đơn hoặc gửi thư đã thay đổi.
- **Thay Đổi Loại Lệ Phí** có nghĩa là thay đổi hoạt động từ một cơ sở không thể tính hóa đơn thành có thể tính hóa đơn.
- **Thay Đổi Dịch Vụ** có nghĩa là các điều kiện được thêm vào hoặc hủy bỏ trong giấy phép.
- **Thay Đổi Tên** có nghĩa là tên thương nghiệp đã thay đổi.
- **Thay Đổi Những Tháng Hoạt Động** có nghĩa là số tháng quý vị hoạt động trong năm.
- **Thay Đổi Tình Trạng** có nghĩa là thay đổi tình trạng tính hóa đơn hiện thời (chẳng hạn như miễn hoặc không tính lệ phí, bớt giá đa cơ sở, số chỗ ngồi).
- **Điều Chỉnh Giấy Phép** có nghĩa là chi tiết trong giấy phép cần được điều chỉnh hoặc cập nhật.
- **Ngày Hiệu Lực** – viết ngày thương nghiệp sẽ mở cửa (sẽ tính lệ phí giấy phép bắt đầu từ ngày này).

Bước 4:

Điền Loại Dịch Vụ

Đánh dấu vào ô bên cạnh "loại dịch vụ" miêu tả thương nghiệp này.

- **Dịch Vụ Thức Ăn** là loại thương nghiệp bán thức ăn cho công chúng. Những loại thương nghiệp gồm (nhưng không phải chỉ giới hạn vào):
 - ⇒ Nhà hàng đầy đủ dịch vụ
 - ⇒ Nhà hàng mua đem đi
 - ⇒ Xe đẩy thức ăn lưu động/quyền đặc nhượng khai thác thức ăn
 - ⇒ Cơ sở cung cấp món ăn tận nơi
 - ⇒ Các cửa tiệm thực phẩm (gồm cả các cửa tiệm có máy bán hotdog)
 - ⇒ Các cơ sở chế biến thực phẩm
 - ⇒ Rạp chiếu xi nê
 - ⇒ Hãng đóng chai nước
- **Hồ Bơi** là một hồ bơi, hồ lội/hồ phun nước hoặc bồn nước nóng.
- **Cơ Sở Phục Vụ Cá Nhân** là một thương nghiệp phục vụ cá nhân cho hoặc trên thân thể một người khác. Những loại cơ sở phục vụ cá nhân gồm (nhưng không phải chỉ giới hạn vào) tiệm làm tóc, thẩm mỹ, xuyên thủng thân thể, xăm mình hoặc các dịch vụ chăm sóc khác (như nắn bóp, bấm huyệt, v.v.).
- **Số Tháng Hoạt Động** Cho biết số tháng thương nghiệp này hoạt động bằng cách đánh dấu vào (những) ô thích ứng. Nếu thương nghiệp này hoạt động ít hơn 12 tháng mỗi năm thì đánh dấu vào ô những tháng thương nghiệp hoạt động. Điều quan trọng là điền phần này vì lệ phí được tính theo tỷ lệ những tháng thương nghiệp có hoạt động.
- **Thuốc Lá** Cho biết quý vị có bán thuốc lá và/hoặc các sản phẩm hít hơi hay không.

Các cơ sở "được phép" sẽ phải đóng lệ phí cùng với đơn của họ.

Có thể trả tiền bằng tiền mặt hoặc chi phiếu tại văn phòng bảo vệ sức khỏe tại địa phương.

Muốn trả bằng thẻ tín dụng, xin gọi số (604) 918-7507.

Có thể lấy Đơn Xin Phê Chuẩn Sức Khỏe tại Các Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường sau đây

Muốn liên lạc với Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường bằng điện thoại, xin gọi cho

Trung Tâm Điện Thoại Trung Ương Sức Khỏe Công Cộng tại số:

604-587-3936

và xin chuyển máy đến văn phòng khu vực địa phương của quý vị.

Abbotsford (gồm Clayburn, Clearbrook, Matsqui & Mt. Lehman)
207 – 2776 Bourquin Crescent West
Abbotsford, BC V2S 6A4

Chilliwack (gồm Agassiz, Harrison Hot Springs, Hope, Boston Bar & Sunshine Valley)
45470 Menholm Road
Chilliwack, BC V2P 1M2

Langley (gồm cả Aldergrove, Fort Langley, Langley City & Langley Township)
Langley Memorial Hospital
22051 Fraser Highway
Langley, BC V3A 4H4

New Westminster
218 – 610 Sixth Street
New Westminster, BC V3L 3C2

Surrey (gồm cả Cloverdale)
Suite 100, Central City Tower
13450 – 102nd Avenue
Surrey, BC V3T 5X3

Burnaby
300 – 4946 Canada Way
Burnaby, BC V5G 4H7

Delta (gồm Tsawwassen & White Rock)
201 – 11245 84th Avenue
Delta, BC V4C 2L9

Mission (gồm Deroche, Dewdney, Hatzic Lake, Lake Erroch & Harrison Mills)
7298 Hurd Street
Mission, BC V2V 3H5

Ridge Meadows (gồm Maple Ridge & Pitt Meadows)
400 – 22470 Dewdney Trunk Road
Maple Ridge, BC V2X 5Z6

Tri-Cities (gồm cả Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody, Anmore & Belcarra)
300 – 205 Newport Drive
Port Moody, BC V3H 5C9

Muốn biết chi tiết về Dịch Vụ Sức Khỏe Môi Trường, hãy đến website của

Fraser Health tại: www.fraserhealth.ca/healthprotection